



STEAM MOP SDM 1500 D2

(SE)

ÅNGMOPP

Bruksanvisning

(LT)

GARINIS VALYTUVAS

Naudojimo instrukcija

(LV)

TVAIKA TĪRĪŠANAS IERĪCE

Lietošanas pamācība

(PL)

MOP PAROWY

Instrukcja obsługi

(EE)

AURUMOPP

Kasutusjuhend

(DE)

(AT)

(CH)

DAMPFMOPP

Bedienungsanleitung

IAN 359244_2007

(SE)

(PL)

(LT)

(LV)



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

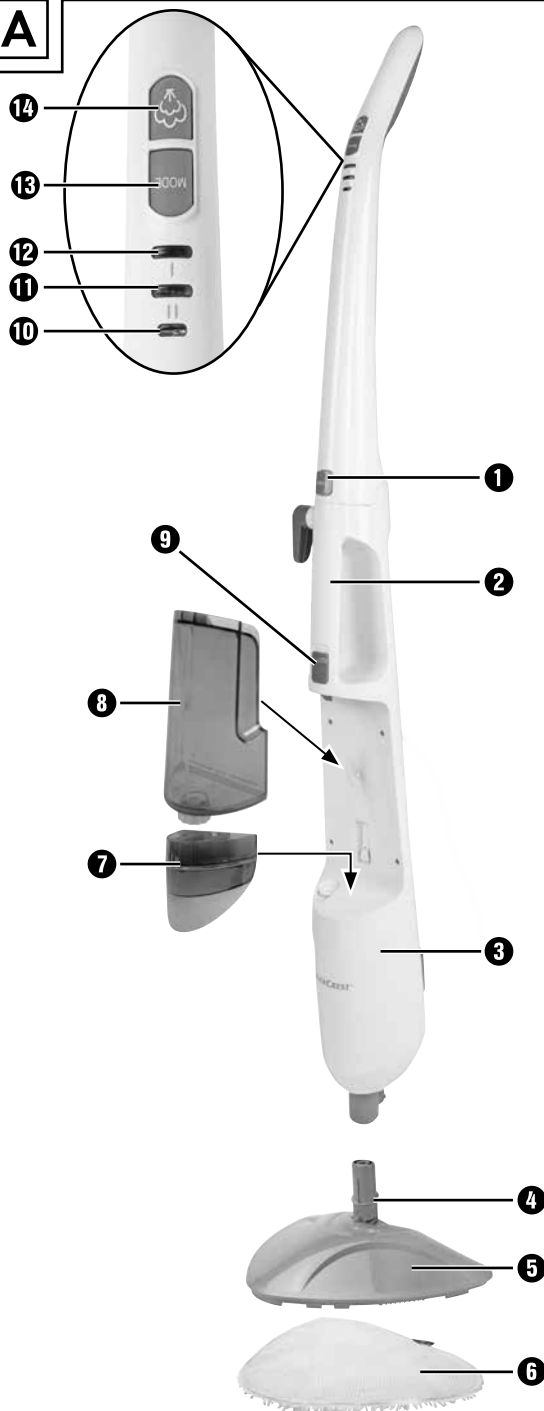
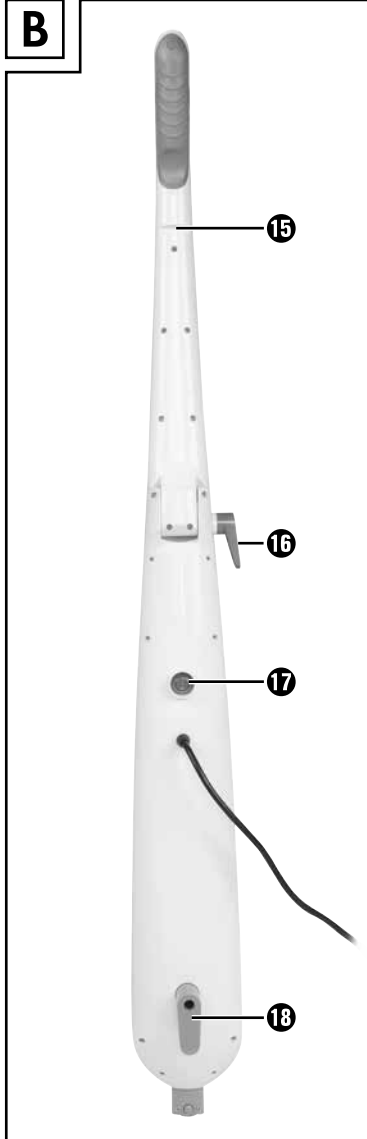
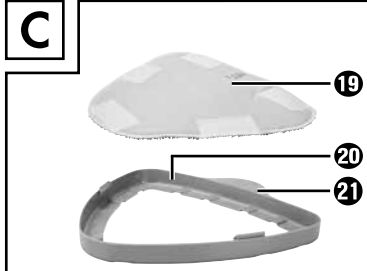
LV

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Bruksanvisning	Sidan	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	19
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	37
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	55
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	73
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	91

A**B****C**

Innehållsförteckning

Inledning	2
Information om den här bruksanvisningen	2
Upphovsrätt	2
Föreskriven användning	2
Säkerhetsanvisningar	3
Komponenter	6
Uppackning och anslutning	7
Leveransens innehåll och transportinspektion	7
Uppackning	7
Kassera förpackningen	8
Montera produkten	8
Användning och bruk	9
Fylla på vatten	9
Användning	10
När du är färdig	12
Rengöring och skötsel	12
Underhåll/Byta filter	13
Åtgärda fel	13
Förvaring	14
Kassering	14
Bilaga	14
Tekniska data	14
Garanti från Kompernass Handels GmbH	15
Service	17
Importör	17
Beställa reservdelar	18

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att rengöra golv inomhus. All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK!

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- Om produkten är skadad får du absolut inte använda den längre för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.



Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.

- Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- Rikta aldrig ångstrålen direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska delar, t ex inuti en elektrisk ugn.
- Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen om något fel skulle uppstå.
- Rikta aldrig produkten mot föremål som är känsliga för fukt.

RISK FÖR ELCHOCK!

- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Vissa delar av produkten blir mycket varma när de används!
Risk för brännskador!
- Låt alltid tillbehören kallna innan du tar av dem.
- Använd endast originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.
- Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- Håll barnen borta från produkten när den används och innan den svalnat.
- Rikta aldrig ångan mot människor eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador!
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du tar pauser i arbetet, när du använt produkten klart samt innan den rengörs.

RISK FÖR BRÄNNSKADOR!



Var försiktig! Het yta!



Denna symbol varnar för ångan som kommer ut.
Följ säkerhetsanvisningarna!

⚠ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd endast produkten på golv av marmor, sten, stenplattor, parkett eller hårt trä som behandlats så att inget vatten kan tränga in.
- ▶ Använd aldrig produkten ...
 - ... på obehandlade golv eller golv som inte är vattentäta,
 - ... på glasytor,
 - ... på mjuka plastytor,
 - ... på golvytor som bonats med vax,
 - ... på mattor av ullmix.
- ▶ Följ alltid mattillverkarens rengöringsinstruktioner. Kontrollera även om mattan tål ångrengöring innan du börjar.
- ▶ Använd bara produkten på parkett med hård försegling.
- ▶ Låt inte produkten stå länge på ett trägolv när den är påkopplad. Då kan träet börja svälla.
- ▶ Använd aldrig produkten med tom vattentank. Då kan pumpen gå på tomgång och överhettas.
- ▶ Tillsätt inga rengöringsmedel eller andra tillsatser i vattentanken.
- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Använd inte produkten utomhus.
- ▶ Försäkra dig om att produkten, kabeln och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor som spisplattor eller öppna lågor.

OBSERVERA

- ▶ Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Komponenter

Bild A:

- ❶ Upplåsningsknapp till handtag
- ❷ Bärhandtag
- ❸ Huvudenhet
- ❹ Kopplingshylsa
- ❺ Ångfot
- ❻ Moppduk (vit)
- ❼ Filter
- ❽ Vattentank
- ❾ Upplåsningsknapp till vattentank
- ❿ Kontrollampa POWER
- ⓫ Röd kontrollampa "hög ångstyrka"
- ⓬ Grön kontrollampa "låg ångstyrka"
- ⓭ MODE-knapp
- ⓮ Ångknapp

Bild B:

- ❶⓯ Spår
- ❶⓶ Övre kabelkrok
- ❶⓷ På/Av-knapp
- ❶⓸ Undre kabelkrok

Bild C:

- ❶⓱ Moppduk (blå)
- ❶⓲ Mattring
- ❶⓳ Upplåsningshjälpmedel för mattring

Uppackning och anslutning

VARNING!

Risk för person- och saksador när produkten tas i bruk!

Observera följande säkerhetsanvisningar för att undvika olyckor:

- Förpackningsmaterial är inga leksaker. Det finns risk för kvävningsolyckor.

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard (se uppfällbar sida):

- Huvudenhet
- Ångfot
- Mattrengöringsring
- 2 moppdukar (blå och vit)
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar till produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial, ev. plastfolie och klistermärken från produkten.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit.

Montera produkten

- ◆ För in huvudenheten **3** i kopplingshylsan **4** på ångfoten **5** och tryck ned huvudenheten **3** ända tills den runda låsningen snäpper fast.
- ◆ Välj rätt moppsduk **6/19** till den yta som ska rengöras:
 - den blå moppsduken **19** för mattor och känsliga ytor, t ex parkett,
 - den vita moppsduken **6** för tåligare ytor, t ex stenplattor.
- ◆ Fäst en moppsduk **6/19** på undersidan av ångfoten **5**.

OBSERVERA

- Om du ska rengöra en heltäckningsmatta med ångmoppen sätter du på den blå moppsduken **19** och monterar ångfoten **5** på mattringen **20**. Kontrollera då att upplåsningshjälpmedlet **21** ligger i linje med kopplingshylsan **4**. Tryck fast ångfoten **5** på mattringen **20**. Sedan kan den blå moppsduken **19** glida över mattan.
- För att ta av mattringen **20** trycker du foten mot upplåsningshjälpmedlet **21** och drar försiktigt loss ångfoten **5** från mattringen **20**.

Användning och bruk

Det här kapitlet innehåller viktig information om hur produkten används.

Fylla på vatten

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd aldrig produkten om vattentanken ❸ är tom!. Då kan pumpen gå varm och skadas!
 - Tillsätt inga rengöringsmedel eller andra tillsatser i vattentanken ❸.
- 1) För upplåsningsskruven till vattentank ❹ uppåt och ta samtidigt bort vattentanken ❸.
 - 2) Vänd på vattentanken ❸ och skruva loss proppen.
 - 3) Fyll vattentanken ❸ med vanligt kranvatten upp till MAX-markeringen.

OBSERVERA

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid.

För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen:

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i kranvattnet
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

- 4) Skruva fast proppen för hand.
- 5) Vänd på vattentanken ❸ igen och sätt in den i huvudenheten ❸: Sätt först in den undre delen i huvudenheten ❸ och vicka sedan in den övre delen i produkten. Tryck in vattentanken ❸ ordentligt så att du känner att den låser fast i huvudenheten ❸.

Användning

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Om du är osäker på om golvet tål att ångmoppas ska du testa på ett ställe som inte syns.
- Följ alltid mattillverkarens rengöringsinstruktioner. Kontrollera även om mattan tål ångrengöring innan du börjar.
- Använd aldrig produkten utan moppduk **6**/**19** på ångfoten **5**. Annars repas golvet!
- Använd bara mattringen **20** för att rengöra mattor. Använd aldrig mattringen **20** på hårda golv.
- Använd aldrig produkten om vattentanken **8** är tom! Då kan pumpen gå varm och skadas!

OBSERVERA

- Innan du rengör golvet med ångmoppen rekommenderar vi att det dammsugs för att få bort lös smuts.

När du monterat produkten och fyllt på vatten:

- 1) Fäll upp handtaget tills du märker att upplåsningsknappen till handtaget **1** snäpper fast.
- 2) Om du inte redan gjort det: Linda ut hela kabeln från kabelkrokarna **16**/**18**. För att det ska gå lättare att linda ut kabeln kan du fälla ned den övre kabelkroken **16** genom att dra ut den lite och samtidigt vrida.
- 3) Dra kabeln genom spåret **15** på handtagets baksida så att kabeln inte hänger ned i arbetsområdet.
- 4) Sätt kontakten i ett eluttag.
- 5) Sätt På/Av-knappen **17** på läge I. På/Av-knappen **17** lyser och den röda kontrollampan POWER **10** börjar blinka. Så snart produkten värmts upp, vilket tar ca 25 sekunder, börjar den röda kontrollampan POWER **10** att lysa med fast sken.
- 6) Ställ in hur mycket ånga som ska bildas med MODE-knappen **13**:
 - 1 tryck: lite ånga, den gröna kontrollampan **12** lyser.
 - 2 tryck: mycket ånga, den röda kontrollampan **11** lyser.
 - 3 tryck: ingen ånga bildas, produkten är klar för drift, kontrollampan POWER **10** lyser.

OBSERVERA

- Inställningen för mycket ånga rekommenderas framför allt till golv som tål fukt och värme som t ex stenplattor.
- Inställningen för lite ånga rekommenderas till golv som är känsligare för fukt och värme, t ex parkett.

7) Tryck på ångknappen **14**. Produkten börjar bilda ånga som efter en liten stund kommer ut genom moppsduken **6/19**.

8) Moppa golvet.

OBSERVERA

- När allt vatten pumpats ut ur vattentanken **8** fortsätter pumpen att arbeta en stund tills den röda kontrollampen **11**, den gröna kontrollampen **12** och kontrollampen POWER **10** börjar blinka samtidigt för att visa att vattentanken **8** är tom.

Om vattentanken **8** blir tom under tiden:

- Tryck på ångknappen **14** igen för att stoppa ångproduktionen.
- Sätt På/Av-knappen **17** på läge O.
- Ta ut och fyll på vattentanken **8**. Sätt sedan tillbaka vattentanken **8** i produkten så som beskrivs i kapitel Fylla på vatten.
- Sätt På/Av-knappen **17** på läge I.
- Välj ångstyrka så som beskrivs ovan och tryck på ångknappen **14**.

9) När du moppat alla ytor färdigt trycker du på ångknappen **14** så ångproduktionen upphör.

10) Sätt På/Av-knappen **17** på läge O. Kontrollampen POWER **10** slocknar.

11) Dra ut kontakten ur uttaget.

OBSERVERA

- Om golvet blir flammigt efter rengöringen kan det bero på det rengöringsmedel som använts tidigare. Då får man helt enkelt rengöra det igen med ångmoppen. Sedan bör flammigheten försvinna.

När du är färdig

- 1) Låt produkten kallna.
- 2) Ta av moppsduken **6/19**.
- 3) Ta ut vattentanken **8** ur produkten och töm den.
- 4) Dra ut den övre kabelkroken **16** en aning och vrid den sedan uppåt. Linda upp kabeln på kabelkrokarna **16/18**.
Fixera änden med kabelklämman som sitter på kabeln.

Rengöring och skötsel

RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten!

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt alltid produkten bli kall innan du rengör den. Risk för brännskador!

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga aggressiva, slipande eller kemiska medel för att rengöra produktens yta. Använd inte heller några spetsiga eller vassa föremål.

- Töm vattentanken **8** efter varje användning.
- Ta bort moppsduken **6/19** från ångfoten **5** och skölj ur den efter varje användning.
- Observera följande tvättråd om moppsduken **6/19** ska tvättas i maskin:

	tvätta i max. 60 °C
	använd inte blekmedel
	torktumla inte
	stryk inte

- Torka av produkten med en fuktig trasa om det behövs. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på en trasa.

Underhåll/Byta filter

Efter 4 – 6 månader eller ca 100 rengöringscykler (en cykel motsvarar en full vattentank) måste filtret **7** bytas. Vänd dig till kundservice för att beställa reservfilter.

RISK FÖR ELCHOCK!

► Dra alltid ut kontakten innan du byter filter **7**!

- 1) För att kunna ta ut filtret **7** måste vattentanken **8** först tas ut.
- 2) Dra upp filtret **7** ur vattentanken.
- 3) Sätt in det nya filtret **7**.
- 4) Sätt tillbaka vattentanken **8**.

Åtgärda fel

Program	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Anslut produkten till ett eluttag.
Produkten bildar ingen ånga.	Du har glömt att trycka på ångknappen 14 .	Tryck på ångknappen 14 .
	Det finns inget vatten i vattentanken 8 .	Fyll vatten i vattentanken 8 .
	Det är stopp i filtret 7 .	Byt filter 7 .
	Du har inte ställt in någon ångstyrka.	Ställ in hur mycket ånga som ska bildas med MODE-knappen 13 .
Pumpen låter ovanligt mycket.	Det finns inget vatten i vattentanken 8 .	Fyll på vatten i vattentanken 8 .
Det har bildats en vit rand på golvet där produkten stått stilla en kort stund.	Det är lite kalk som fällt ut.	Torka bort kalkbeläggningen med en fuktig trasa. Ta några droppar avkalkningsmedel på trasan om det behövs.

Förvaring

- Fäll in handtaget genom att trycka på upplåsningsskruven ①.
- Dra ut den övre kabelkroken ⑫ en aning och vrid den sedan uppåt. Linda upp kabeln på kabelkrokarna ⑫/⑬.
- Bär produkten i bärhandtaget ②.
- Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Bilaga

Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 – 240 V ~ (växelström), 50/60 Hz
Effektförbrukning	1370 – 1630 W
Skyddsklass	IPX4 (Stänkvattenskydd i alla riktningar)

Information om moppdukar ⑥/⑱

Material	Vit moppduk ⑥: 100% polyester Blå moppduk ⑱: 80% polyester 20% bomull
	tvätta i max. 60 °C
	använd inte blekmedel
	torktumla inte
	stryk inte

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats nogga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 123456_7890) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 359244_2007.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 09 4245 3024
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 359244_2007

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Beställa reservdelar

Du kan alltid beställa reservdelar till den här produkten på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

OBSERVERA

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- Ange alltid artikelnumret (t ex IAN 123456_7890) som du hittar på bruksanvisningens titelsida när du beställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.

Spis treści

Wstęp	20
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	20
Prawa autorskie	20
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	20
Wskazówki bezpieczeństwa	20
Elementy obsługowe	24
Wypakowanie i podłączenie	25
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	25
Rozpakowanie	25
Utylizacja opakowania	26
Montaż urządzenia	26
Obsługa i eksploatacja	27
Napełnianie wody	27
Obsługa	28
Po użyciu	30
Czyszczenie i pielęgnacja	30
Konserwacja/wymiana filtra	31
Usuwanie usterek	31
Przechowywanie	32
Utylizacja	32
Załącznik	32
Dane techniczne	32
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	33
Serwis	35
Importer	35
Zamawianie części zamiennych	36

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, również w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do czyszczenia podłóg wewnątrz pomieszczeń. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Odtłaczać kabel zasilający wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda.



Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno stosować go na otwartej przestrzeni.

- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Nigdy nie kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza kuchenek.
- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie kierować urządzenia na przedmioty wrażliwe na wilgoć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Niektóre części urządzenia nagrzewają się podczas użytkowania! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed zdjęciem używanych akcesoriów należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Do niniejszego urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.
- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia, lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub jest w trakcie schładzania.
- ▶ Nie wolno nigdy kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta. Gorąca para pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia!
- ▶ Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem należy wyjmować wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!



Ten symbol ostrzega przed wydostającą się parą. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa!

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Używaj urządzenia tylko na podłogach z marmuru, kamienia, płytek ceramicznych, z twardego drewna lub na parkiecie, mających odpowiednią powłokę ochronną i nie pochłaniających wody.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia w następujących przypadkach ...
 - ... na podłogach bez powłoki ochronnej lub pochłaniających wodę,
 - ... na powierzchniach szklanych,
 - ... na miękkich powierzchniach z tworzyw sztucznych,
 - ... na podłogach, na które naniesiona jest warstwa wosku,
 - ... na dywanach z domieszką wełny.
- ▶ Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta dywanów. Dodatkowo sprawdź przed czyszczeniem, czy dywan nadaje się do czyszczenia parowego.
- ▶ Używaj urządzenia na podłogach z parkietem, jeśli parkiet jest lakierowany.
- ▶ Nie pozostawiaj urządzenia włączonego przez dłuższy czas na podłogach drewnianych. Może dojść do spękania drewna.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.
- ▶ Nie nalewać żadnych środków czyszczących ani innych dodatków do zbiornika na wodę.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- 1** Przycisk odblokowania „Uchwyt”
- 2** Uchwyt do przenoszenia
- 3** Korpus
- 4** Końcówka połączeniowa
- 5** Głowica parowa
- 6** Nakładka na głowicę (biała)
- 7** Filtr
- 8** Zbiornik wody
- 9** Przycisk odblokowania „Zbiornik wody”
- 10** Kontrolka zasilania POWER
- 11** Czerwona kontrolka „dużo pary”
- 12** Zielona kontrolka „mało pary”
- 13** Przycisk trybu pracy MODE
- 14** Przycisk „Para”

Rysunek B:

- 15** Wycięcie
- 16** Górny haczyk na kabel sieciowy
- 17** Włacznik/wyłącznik
- 18** Dolny haczyk na kabel sieciowy

Rysunek C:

- 19** Nakładka na głowicę (niebieska)
- 20** Pierścienie do dywanów
- 21** Przycisk pomocniczy odblokowania pierścienia do dywanów

Wypakowanie i podłączenie

OSTRZEŻENIE!

Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!

Przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa, by uniknąć zagrożeń:

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami (patrz odchylana okładka):

- Korpus
- Głowica parowa
- Pierścień do czyszczenia dywanów
- 2 nakładki na głowicę (niebieska i biała)
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

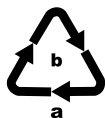
- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.

Utylizacja opakowania



Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,

20–22: papier i tekstura,

80–98: kompozyty.

Montaż urządzenia

- ◆ Wsuń korpus **3** w końcówkę połączeniową **4** na głowicę parowej **5** i wciśnij korpus **3** w dół tak daleko, aż zatrzaśnie się okrągła blokada.
- ◆ Wybierz nakładkę na głowicę **6/19** pasującą do czyszczonej powierzchni:
 - niebieska nakładka na głowicę **19** do dywanów i wrażliwych powierzchni, np. parkietów,
 - biała nakładka na głowicę **6** do bardziej wytrzymałych powierzchni, np. płytki.
- ◆ Przyczep nakładkę **6/19** od dołu na głowicę parową **5**.

WSKAZÓWKA

- Jeśli za pomocą mopa parowego chcesz czyścić wykładzinę dywanową, załóż niebieską nakładkę na głowicę **19** i nałóż głowicę parową **5** na pierścień do dywanów **20**. Uważaj przy tym na to, aby przycisk pomocniczy odblokowania pierścienia do dywanów **21** znajdował się w jednej linii z końcówką połączeniową **4**. Wciśnij głowicę parową **5** w taki sposób na pierścień do dywanów **20**, aby się w słyszalny sposób zatrzasnęła. W ten sposób niebieska nakładka na głowicę **19** może ślizgać się po dywanie.
- Aby zdemonstrować pierścień do dywanów **20**, naciśnij stopą przycisk pomocniczy odblokowania pierścienia do dywanów **21** i zdejmij głowicę parową **5** ostrożnie z pierścienia do dywanów **20**.

Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Napełnianie wody

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalanania wody do zbiornika wody **8**! W przeciwnym razie pompa może się przegrzać i ulec uszkodzeniu!
- ▶ Nie nalewaj żadnych środków czyszczących ani innych dodatków do zbiornika wody **8**.

- 1) Przesuń przycisk odblokowania „Zbiornik wody” **9** do góry i jednocześnie wyciągnij zbiornik wody **8** z urządzenia.
- 2) Obróć zbiornik wody **8** i odkręć zakrętkę.
- 3) Nalej wody aż do zaznaczenia MAX na zbiorniku wody **8**.

WSKAZÓWKA

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz parowych osadem z kamienia.

W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary wodę z kranu należy wymieszać z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Udział wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka/miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

- 4) Przykręć zakrętkę ręcznie.
- 5) Ponownie obróć zbiornik wody **8** i załóż go znów w korpusie **3**: Najpierw włóż dolną część w korpus **3**, a następnie przechyl część górną, wkładając ją do urządzenia. Docisnij zbiornik wody **8** tak, by w zauważalny sposób się zatrzasknął i był mocno zamocowany w korpusie **3**.

Obsługa

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeśli nie jest się pewnym, czy podłoga jest przystosowana do czyszczenia mopem parowym, należy to najpierw sprawdzić w niewidocznym miejscu.
- ▶ Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta dywanów. Dodatkowo sprawdź przed czyszczeniem, czy dywan nadaje się do czyszczenia parowego.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia bez nakładki **6/19** założonej na głowicy parowej **5**. W przeciwnym razie dojdzie do porysowania podłogi!
- ▶ Pierścienia do dywanów **20** używaj wyłącznie do czyszczenia dywanów. Nie używaj pierścienia do dywanów **20** do czyszczenia twardych powierzchni podłogowych.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika wody **8**!
W przeciwnym razie pompa może się przegrzać i ulec uszkodzeniu!

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia podłogi mopem parowym, zalecamy odkurzyć podłogę, aby usunąć luźne cząstki brudu.

Gdy urządzenie jest zmontowane i w zbiorniku znajduje się woda:

- 1) Rozłóż uchwyt do góry, aby przycisk odblokowania „Uchwyt” **1** zatrzasknął się w wyczuwalny sposób.
- 2) O ile nie zostało to jeszcze wykonane: Odwiń całkowicie kabel zasilający z haczyków do nawinięcia kabla **16/18**. W celu łatwiejszego odwijania kabla możesz górny haczyk do nawijania kabla **16** złożyć do dołu, wyciągając go nieco i jednocześnie obracając.
- 3) Poprowadź kabel sieciowy przez wcięcie **15** z tyłu uchwytu, aby kabel sieciowy nie przeszkadzał zwisając w strefie roboczej.
- 4) Włóż wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.
- 5) Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „I”. Włącznik/wyłącznik **17** zapala się, czerwona kontrolka zasilania POWER **10** miga. Gdy urządzenie będzie rozgrzane po ok. 25 sekundach, zaświeci się czerwona kontrolka zasilania POWER **10** w sposób ciągły.
- 6) Przyciskiem MODE **13** wybierz żądaną intensywność wytwarzania pary:
 - Naciśnięcie 1 x: wytwarzanie niewielkiej ilości pary, zielona kontrolka **12** świeci się.
 - Naciśnięcie 2 x: wytwarzanie dużej ilości pary, czerwona kontrolka **11** świeci się.
 - Naciśnięcie 3 x: brak wytwarzania pary, tryb czuwania, kontrolka POWER **10** świeci się.

WSKAZÓWKA

- ▶ Korzystanie ze stopnia wytwarzania dużej pary zaleca się przede wszystkim w przypadku podłóg niewrażliwych na wilgoć i wysoką temperaturę, jak na przykład płytki ceramiczne.
- ▶ Korzystanie ze stopnia wytwarzania małej pary zaleca się przede wszystkim w przypadku podłóg bardziej wrażliwych na wilgoć i wysoką temperaturę, jak na przykład parkiet.

- 7) Naciśnij przycisk „Para” **14**. Urządzenie rozpoczyna wytwarzanie pary, a po krótkim czasie para zaczyna wydostawać się przez nakładkę **6/19**.
- 8) Zmyj mopem dane powierzchnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po opróżnieniu zbiornika wody **8** pompa pracuje jeszcze przez pewien czas, aż pusty zbiornik wody **8** zostanie zasygnalizowany przez jednocześnie miganie czerwonej kontrolki **11**, zielonej kontrolki **12** oraz kontrolki zasilania POWER **10**.

Jeśli podczas używania zbiornik wody **8** będzie pusty:

- Naciśnij ponownie przycisk „Para” **14**, aby zatrzymać wytwarzanie pary.
 - Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „O”.
 - Wyjmij zbiornik na wodę **8**, nalej do niego wody i zamontuj ponownie zbiornik na wodę **8** w korpusie, jak opisano w rozdziale „Nalewanie wody”.
 - Ustaw włącznik/wyłącznik u **17** położeniu „I”.
 - Wybierz żądaną moc pary, jak opisano powyżej, a następnie naciśnij przycisk „Para” **14**.
- 9) Po zakończeniu czyszczenia wszystkich powierzchni naciśnąć przycisk „Para” **14**, aby zatrzymać wytwarzanie pary.
- 10) Ustaw włącznik/wyłącznik **17** w położeniu „O”. Kontrolka POWER (zasilanie) **10** gaśnie.
- 11) Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli po zakończeniu czyszczenia urządzeniem na podłodze widoczne są smugi, może być to spowodowane wcześniej używanymi środkami czyszczącymi. Zmyj wtedy podłogę ponownie mopem parowym. Smugi powinny zniknąć.

Po użyciu

- 1) Oczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2) Zdejmij nakładkę na głowicę **6/19**.
- 3) Wyjmij zbiornik wody **8** z urządzenia i opróżnij go.
- 4) Wyciągnij lekko górny haczyk do nawijania kabla **16** i obróć go znów do góry. Nawiń kabel sieciowy wokół haczyków do nawinięcia kabla **16/18**. Zamocuj koniec kabla sieciowego za pomocą klipsa kablowego znajdującego się na kablu.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- W przeciwnym razie występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Do czyszczenia powierzchni nie należy używać ostrych środków szorujących ani chemicznych środków czyszczących czy ostrych przedmiotów.

- Po każdym użyciu opróżniaj zbiornik wody **8**.
- Po każdym użyciu zdejmuj nakładkę na głowicę **6/19** z głowicy parowej **5** i zmywaj ją.
- Piorąc nakładkę na głowicę **6/19** w pralce do prania, przestrzegaj poniższych instrukcji prania:

	pranie w temperaturze maks. 60 °C
	nie wybielać
	nie suszyć w suszarce
	nie prasować

- W razie potrzeby czyść urządzenie zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń.

Konserwacja/wymiana filtra

Po upływie 4 – 6 miesięcy lub około 100 cyklach czyszczenia (jeden cykl odpowiada jednej pojemności zbiornika wody), należy wymienić filtr ⑦. W celu zakupu filtrów, skontaktuj się z naszym serwisem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

► Przed przystąpieniem do wymiany filtra ⑦ zawsze najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!

- 1) Aby wyjąć filtr ⑦, zdemontuj najpierw zbiornik wody ⑧ z urządzenia.
- 2) Wyciągnij filtr ⑦ do góry z urządzenia.
- 3) Włóż nowy filtr ⑦.
- 4) Załóż ponownie zbiornik na wodę ⑧.

Usuwanie usterek

Program	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Wtyk kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
Urządzenie nie wytwarza pary.	Przycisk „Para” ⑭ nie jest wciśnięty.	Naciśnij przycisk „Para” ⑭.
	Nie ma wody w zbiorniku na wodę ⑧.	Nalej wody do zbiornika na wodę ⑧.
	Zapchany filtr ⑦.	Wymień filtr ⑦.
	Nie jest wybrana moc pary.	Przyciskiem MODE ⑬ wybierz żądaną moc pary:
Pompa wydaje z siebie niezwykle głośne dźwięki.	Nie ma wody w zbiorniku na wodę ⑧.	Nalej wody do zbiornika na wodę ⑧.
W miejscu, gdzie w czasie pracy na chwilę zatrzymało się urządzenie, powstała biała otoczka.	Doszło do osadzenia się niewielkiej ilości kamienia.	Wytrzyj osad z kamienia wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę nanieść niewielką ilość odkamieniacza.

Przechowywanie

- Złóż uchwyt, wciskając przycisk odblokowania „Uchwyt” ❶.
- Wyciągnij lekko górny haczyk do nawijania kabla ❹ i obróć go znów do góry. Nawiń kabel sieciowy wokół haczyków do nawinięcia kabla ❹/❺.
- Przenieś urządzenie za uchwyt do przenoszenia ❷.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niezapylonym miejscu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	1370 – 1630 W
Stopień ochrony	IPX4 (Ochrona przed pryskającą wodą ze wszystkich stron)

Informacje na temat nakładek na głowicę ⑥/⑱

Skład materiału	Biała nakładka na głowicę ⑥: 100% poliester Niebieska nakładka na głowicę ⑱: 80% poliester, 20% bawełna
	pranie w temperaturze maks. 60 °C
	nie wybielać
	nie suszyć w suszarce
	nie prasować

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 359244_2007.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 359244_2007

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie prosimy zawsze podawać numer artykułu (np. IAN 123456_7890), który znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Turinys

Ivadas	38
Informacija apie šią naudojimo instrukciją	38
Autorių teisės	38
Naudojimas pagal paskirtį	38
Saugos nurodymai	39
Valdymo elementai	42
Išpakavimas ir prijungimas	43
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatčius	43
Išpakavimas	43
Pakuotės šalinimas	44
Prietaiso surinkimas	44
Valdymas ir naudojimas	45
Vandens įpylimas	45
Naudojimas	46
Baigus naudoti	48
Valymas ir priežiūra	48
Techninė priežiūra/filtro keitimas	49
Trikčių šalinimas	49
Laikymas nenaudojant	50
Šalinimas	50
Priedas	50
Techniniai duomenys	50
Kompernaß Handels GmbH garantija	51
Priežiūra	53
Importuotojas	53
Atsarginių dalių užsakymas	54

Įvadas

Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šie dokumentai saugomi pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo, draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik grindims patalpose valyti. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Prietaisas nėra skirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai atliekant remonto darbus, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima vien tik naudotojas.

Saugos nurodymai



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Sutrikus veikimui, taip pat prieš valydami prietaisą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą ištraukite laikydami už tinklo kištuko, niekada netraukite suėmę už paties laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesušlaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neišslytų ir jo nebūtų galima pažeisti.
- Kad išvengtumėte pavojų, nebenaudokite pažeisto prietaiso.
- Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš prietaisą valydami ar keisdami jo priedus, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite kištuką.



Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.

- Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!
- Garų srauto niekada nenukreipkite tiesiai į elektrinius prietaisus ar įrenginius, kuriuose yra elektrinių dalių, pvz., į orkaitių vidų.
- Prietaisą naudokite tik laikydami jį sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi). Taip sumažinsite pavojingų srovių tekėjimo kūnu pavojų įvykus gedimui.
- Niekada nenukreipkite prietaiso į drėgmei neatsparius daiktus.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Šį prietaisą gali naudoti silpnesnių fizinių, jautrių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant prietaisą kai kurios jo dalys įkaista! Kyla pavojus nusiplikyti!
- Pirmiausia palaukite, kol naudojami priedai atvės, ir tik tada juos nuimkite.
- Naudokite tik originalius šio prietaiso priedus. Kitos dalys gali būti nepakankamai saugios.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, yra matomų pažeidimų arba jei prietaisas tapo nesandarus.
- Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pasirūpinkite, kad vaikai būtų atokiai nuo jo.
- Niekada nenukreipkite garų į žmones ir gyvūnus. Karšti garai gali sunkiai sužaloti!
- Pertraukę darbą, baigę prietaisą naudoti ar ketindami jį valyti, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

PAVOJUS NUSIDEGINTI!



Atsargiai! Karštas paviršius!



Šis ženklas įspėja dėl skleidžiamų garų.
Laikykites saugos nurodymų!

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Prietaisu valykite tik marmuro, akmens, plytelių, parketo ar apdorotos ir vandeniui nelaidžios kietosios medienos grindis.
- ▶ Prietaisu niekada nevalykite...
 - ...neapdorotų ar vandeniui laidžių grindų,
 - ...stiklinių paviršių,
 - ...minkštų plastikinių paviršių,
 - ...vašku apdorotų grindų,
 - ...kilimų, kurių sudėtyje yra vilnos.
- ▶ Visada vadovaukitės kilimo gamintojo valymo nurodymais. Prieš pradėdami valyti papildomai įsitikinkite, kad kilimą galima valyti garais.
- ▶ Prietaisą naudokite tik ant tvirtu apsauginiu sluoksniu padengtos parketinės dangos.
- ▶ Įjungto prietaiso nelaikykite ilgesnį laiką ant medinių grindų. Mediena gali išbrinkti.
- ▶ Nenaudokite prietaiso su tuščia vandens talpykla. Tuščiąja veika veikdamas siurblys gali perkaisti.
- ▶ Nepilkite jokių valiklių ar kitokių priedų į vandens talpyklą.
- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Nenaudokite prietaiso lauke.
- ▶ Patikrinkite, ar prietaisas, maitinimo laidas ir tinklo kištukas nesiliečia prie karščio šaltinių, pvz., kaitlenčių arba atviros liepsnos.

NURODYMAS

- ▶ Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Valdymo elementai

A paveikslėlis

- ❶ Rankenos atlaisvinimo mygtukas
- ❷ Rankena
- ❸ Korpusas
- ❹ Jungiamoji mova
- ❺ Garų antgalis
- ❻ Šluostė (balta)
- ❼ Filtras
- ❽ Vandens talpykla
- ❾ Vandens talpyklos atlaisvinimo mygtukas
- ❿ Kontrolinė lemputė POWER
- ⓫ Intensyvaus garų srauto raudona kontrolinė lemputė
- ⓬ Silpno garų srauto žalia kontrolinė lemputė
- ⓭ Mygtukas MODE
- ⓮ Garų mygtukas

B paveikslėlis

- ❶❷ Griovelis
- ❶❸ Viršutinis laido kablys
- ❶❹ Įjungimo/išjungimo jungiklis
- ❶❺ Apatinis laido kablys

C paveikslėlis

- ❶❶ Šluostė (mėlyna)
- ❶❷ Kilimų žiedas
- ❶❸ Kilimų žiedo atlaisvinimo įtaisas

Išpakavimas ir prijungimas

ĮSPĖJIMAS!

Pradedant naudoti prietaisą gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinės žalos!

Kad išvengtumėte pavojų, laikykitės toliau pateiktų saugos nurodymų.

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatius

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys (žr. išskleidžiamąjį puslapį):

- Korpusas
- Garų antgalis
- Kilimų valymo žiedas
- 2 šluostės (mėlyna ir balta)
- Naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Išpakavimas

- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas bei plėveles ir lipdukus.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos.

Prietaiso surinkimas

- ◆ Korpusą **3** įkiškite į garų antgalio **5** jungiamąją movą **4**. Tada korpusą **3** žemyn paspauskite tiek, kad užsifikuotų apvalus fiksatorius.
- ◆ Pasirinkite valomam paviršiui tinkamą šluostę **6**/**19**:
 - mėlyna šluostė **19** kilimams ir neatspariems paviršiams, pvz., parketui,
 - balta šluostė **6** tvirtiems paviršiams, pvz., plytelėms.
- ◆ Prie garų antgalio **5** apačios prilipinkite šluostę **6**.

NURODYMAS

- Jei garų šluota norite valyti kiliminę dangą, uždėkite mėlyną šluostę **19** ir garų antgalį **5** sumontuokite ant kilimų žiedo **20**. Įsitikinkite, kad kilimų žiedo atlaisvinimo įtaisas **21** yra vienoje tiesėje su jungiamąja mova **4**. Garų antgalį **5** spauskite ant kilimų žiedo **20**, kol jis juntamai užsifiksuos. Tada šluostė **6**. Taip mėlyna šluostė **19** galės slysti kilimu.
- Kai kilimų žiedą **20** norite nuimti, paspauskite koja kilimų žiedo atlaisvinimo įtaisą **21** ir atsargiai nutraukite garų antgalį **5** nuo kilimų žiedo **20**.

Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymų.

Vandens įpylimas

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Niekada nenaudokite prietaiso, jei vandens talpykloje ❸ nėra vandens! Antraip siurblys gali perkaisti ir sugesti!
- Nepilkite jokių valiklių ar kitokių priedų į vandens talpyklą ❸.

- 1) Vandens talpyklos atlaisvinimo mygtuką ❹ pastumkite aukštyn ir tuo pat metu ištraukite vandens talpyklą ❸.
- 2) Apverskite vandens talpyklą ❸ ir atsukite dangtį.
- 3) Įpilkite vandentiekio vandens iki MAX žymės, esančios ant vandens talpyklos ❸.

NURODYMAS

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje yra per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų srauto funkcijos purkštukai.

Kad garų srauto funkcija kuo ilgiau veiktų optimaliai, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas/minkštas	0
Vidutinio kietumo	1:1
Kietas	2:1
Labai kietas	3:1

Vandens kietumo parametrų teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmonėje.

- 4) Ranka tvirtai užsukite dangtį.
- 5) Vėl apverskite vandens talpyklą ❸ ir įdėkite ją į korpusą ❸: pirmiausia į korpusą ❸ įdėkite apatinę dalį, o tada į prietaisą įstumkite viršutinę dalį. Ją prispauskite tiek, kad vandens talpykla ❸ juntamai užsifikuotų ir tvirtai laikytųsi korpuse ❸.

Naudojimas

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Jei nesate tikri, ar prietaisu galima valyti grindis, tinkamumą pirmiausia patikrinkite nematomoje vietoje.
- ▶ Visada vadovaukitės kilimo gamintojo valymo nurodymais. Prieš pradėdami valyti papildomai įsitikinkite, kad kilimą galima valyti garais.
- ▶ Prietaiso niekada nenaudokite be šluostės **6/19** ant garų antgalio **5**. Antraip subraižysite grindis!
- ▶ Izmantojiet paklāja gredzenu **20** tikai paklāju tīrīšanai. Neizmantojiet paklāja gredzenu **20** cietā seguma grīdu tīrīšanai.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei vandens talpykloje **8** nėra vandens! Antraip siurblys gali perkaisi ir sugesti!

NURODYMAS

- ▶ Prieš valant garų šluota rekomenduojame nusiurbti grindis, kad pašalintumėte palaidus nešvarumus.

Visiškai surinkę prietaisą ir įpylę vandens:

- 1) Rankeną lenkite aukštyn, kol rankenos atlaisvinimo mygtukas **1** juntamai užsifiksuos.
- 2) Jei dar nenuvyniojote, nuo laido kablių **16/18** visiškai nuvyniokite maitinimo laidą. Kad laidas lengvai nusivyniotų, šiek tiek ištraukę ir kartu sukdami viršutinį laido kablį **16** galite nulenkti žemyn.
- 3) Maitinimo laidą nutieskite grioveliu **15** rankenos užpakalinėje pusėje, kad maitinimo laidas nekabotų darbo srityje.
- 4) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.
- 5) Įjungimo / išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį I. Įjungimo/išjungimo jungiklis **17** šviečia, o raudona kontrolinė lemputė POWER **10** mirksi. Kai prietaisas maždaug po 25 sekundžių įkaista, raudona kontrolinė lemputė POWER **10** šviečia nuolat.
- 6) Mygtuku MODE **15** pasirinkite norimą skleidžiamų garų intensyvumą:
 - 1 x paspaudimas: garų gaminama nedaug, šviečia žalia kontrolinė lemputė **12**.
 - 2 x paspaudimai: garų gaminama daug, šviečia raudona kontrolinė lemputė **11**.
 - 3 x paspaudimai: garai negaminami, prietaisas yra veikimo parengties, šviečia kontrolinė lemputė POWER **10**.

NURODYMAS

- Intensyvaus garų srauto parinktį rekomenduojame visų pirma rinktis drėgmei ir karščiui atsparioms grindų dangoms, pvz., plytelėms.
- Silpno garų srauto parinktį rekomenduojame rinktis drėgmei ir karščiui mažiau atsparioms grindų dangoms, pvz., parketui.

7) Nuspauskite garų mygtuką **14**. Prietaisas pradeda gaminti garus ir netrukus garai ima sklisti pro šluostę **6/19**.

8) Valykite norimus paviršius.

NURODYMAS

- Kai iš vandens talpyklos **8** išsiurbiamas visas vanduo, siurblys dar kurį laiką veikia; kad vandens talpykla **8** tuščia, parodo vienu metu mirksinčios intensyvaus garų srauto raudona kontrolinė lemputė **11**, silpno garų srauto žalia kontrolinė lemputė **12** ir kontrolinė lemputė POWER **10**.

Jei naudojant prietaisą vandens talpykla **8** ištuštėja:

- Dar kartą paspauskite garų mygtuką **14**, kad prietaisas nebegamintų garų.
- Įjungimo/išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį O.
- Išimkite vandens talpyklą **8** ir pripildykite. Vėl įdėkite vandens talpyklą **8**, kaip aprašyta skyriuje „Vandens įpylimas“.
- Įjungimo/išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį I.
- Pasirinkite norimą garų intensyvumą, kaip aprašyta pirmiau, ir paspauskite garų mygtuką **14**.

9) Išvalę visus paviršius, paspauskite garų mygtuką **14**, kad prietaisas nebegamintų garų.

10) Įjungimo/išjungimo jungiklį **17** nustatykite į padėtį O. Kontrolinė lemputė POWER **10** užgesa.

11) Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

NURODYMAS

- Jei prietaisu išvalę grindis matote dryžių, taip gali būti dėl anksčiau naudotų valiklių. Šiuo atveju tiesiog dar kartą išvalykite grindis garų šluota. Dryžių turėtų nebelikti.

Baigus naudoti

- 1) Palaukite, kol prietaisas atvės.
- 2) Nuimkite šluostę **6/19**.
- 3) Išimkite iš prietaiso ir ištuštinkite vandens talpyklą **8**.
- 4) Šiek tiek ištraukite ir vėl pasukite aukštyn viršutinį laido kablį **16**.
Ant abiejų laido kablių **16/18** užvyniokite maitinimo laidą.
Maitinimo laido galą pritvirtinkite prie laido esančiu laido spaustuku.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą kas kartą ištraukite tinklo kištuką!

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami prietaisą visada pirmiausia palaukite, kol jis atvės.
Pavojus nusideginti!

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS

- Paviršių nevalykite aštriomis šveitimo ar cheminėmis valymo priemonėmis, smiliais arba braižančiais daiktais.
- Kas kartą baigę naudoti prietaisą ištuštinkite vandens talpyklą **8**.
- Kas kartą baigę naudoti prietaisą nuo garų antgalio **5** nuimkite šluostę **6/19** ir išskalbkite.
- Jei šluostę **6/19** skalbsite skalbyklėje, atkreipkite dėmesį į toliau pateikiamus skalbimo nurodymus:

	skalbti ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje
	nebalinti
	nedžiovinti džiovyklėje
	nelyginti

- Prireikus prietaisą valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, sudrėkinkite šluostę švelniu plovikliu.

Techninė priežiūra/filtro keitimas

Po 4 – 6 mėnesių arba maždaug 100 plovimo ciklų (vienas ciklas prilygsta vienam vandens talpyklos užpildymui) reikia pakeisti filtrą **7**. Atsarginių filtrų įsigysite mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

► Prieš keisdami filtrą **7** ištraukite tinklo kištuką!

- 1) Kad galėtumėte išimti filtrą **7**, pirmiausia iš prietaiso išimkite vandens talpyklą **8**.
- 2) Filtrą **7** iš prietaiso ištraukite aukštin.
- 3) Įdėkite naują filtrą **7**.
- 4) Įdėkite vandens talpyklą **8**.

Trikčių šalinimas

Programa	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Prietaisas neveikia.	Neįjungtas tinklo kištukas.	Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
Prietaisas negamina garų.	Nenuspaustas garų mygtukas 14 .	Nuspauskite garų mygtuką 14 .
	Vandens talpykloje 8 nėra vandens.	Įpilkite į vandens talpyklą 8 vandens.
	Užsikimšo filtras 7 .	Pakeiskite filtrą 7 .
	Nepasirinktas garų intensyvumas.	Mygtuku MODE 13 pasirinkite norimą garų intensyvumą.
Siurblys veikia neįprastai garsiai.	Vandens talpykloje 8 nėra vandens.	Įpilkite į vandens talpyklą 8 vandens.
Toje grindų vietoje, kurioje veikia prietaisas trumpai stovėjo, atsirado baltas apvadas.	Ant grindų nusėdo šiek tiek kalkių.	Kalkių nuosėdas nuvalykite drėgna šluoste. Jei reikia, ant šluostės užpilkite šiek tiek kalkių šalinimo priemonės.

Laikymas nenaudojant

- Spausdami rankenos atlaisvinimo mygtuką ❶ nulenkite rankeną.
- Šiek tiek ištraukite ir vėl pasukite aukštyn viršutinį laido kablį ❶. Ant abiejų laido kablių ❶/❷ užvyniokite maitinimo laidą.
- Prietaisą neškite už rankenos ❷.
- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Šalinimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Priedas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	220 – 240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Galia	1 370 – 1 630 W
Apsaugos laipsnis	IPX4 (Apsaugotas nuo visomis kryptimis tykstančių vandens pūslių)

Informacija apie šluostes ⑥/⑱

Medžiagos sudėtis	Balta šluostė ⑥: 100% poliesteris Mėlyna šluostė ⑱: 80% poliesteris/20% medvilnė
	skalbti ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje
	nebalinti
	nedžiovinti džiovyklėje
	nelyginti

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvėusių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 359244_2007 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 359244_2007

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių dalių šiam gaminiui visada galite patogiai papildomai užsisakyti internetu adresu www.kompernass.com.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

NURODYMAS

- ▶ Jei internetu Jums užsisakyti neparanku, telefonu arba elektroniniu paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- ▶ Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456_7890), kurį rasite ant šios naudojimo instrukcijos viršelio.
- ▶ Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

Sisukord

Sissejuhatus	56
Kasutusjuhendi selgitus	56
Autoriõigus	56
Sihipärane kasutamine	56
Ohutusjuhised	57
Käsituselemendid	60
Pakendist väljavõtmine ja ühendamine	61
Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus	61
Pakendist väljavõtmine	61
Pakendi jäätmekäitlus	62
Seadme monteerimine	62
Käsitsemine ja kasutamine	63
Veega täitmine	63
Kasutamine	64
Pärast kasutamist	66
Puhastamine ja hooldamine	66
Hooldus/filtri vahetamine	67
Tõrgete kõrvaldamine	67
Hoiustamine	68
Jäätmekäitlus	68
Lisa	68
Tehnilised andmed	68
Kompernaß Handels GmbH garantii	69
Teenindus	70
Importija	70
Varuosade tellimine	71

Sissejuhatus

Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul.

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Autoriõigus

Käesolev dokumentatsioon on kaitstud autoriõigustega.

Igasugune paljundamine või järeletrükkimine, ka väljavõtteliselt, ning jooniste reprodutseerimine, ka muudetud kujul, on lubatud ainult tootja kirjalikul nõusolekul.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult pörandate puhastamiseks sisetingimustes.

Muud või sellest erinevat kasutamist loetakse mittesihipäraseks. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades.

Mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatustest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud pistikupessa võrgupingega 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist eemaldage alati võrgupistik pistikupesast.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati võrgupistikust, ärge tõmmake kaablist.
- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Laske kahjustatud võrgupistik või võrgukaabel ohtude vältimiseks koheselt volitatud spetsialistil või klienditeenindusel vahetada.
- Jälgige, et võrgukaabel ei muutu käitamisel märjaks või niiskeks. Paigutage võrgukaabel nii, et seda ei saa kinni kiiluda või kahjustada.
- Kui seade peaks olema kahjustatud, siis ohtude vältimiseks ärge kasutage seda edasi.
- Enne seadme veega täitmist, puhastamist või tarvikute vahetamist tõmmake esmalt pistik pistikupesast välja.



Kasutage seadet vaid kuivades ruumides, mitte välistingimustes.

- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette või teistesse vedelikesse!
- Ärge mitte kunagi suunake auru otse elektriseadmetele või elektrilisi komponente sisaldavatele seadistele nagu näiteks ahjude sisemusse.

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Kasutage seadet ainult kuivade kätega ja ärge kasutage seadet ilma jalatsiteta (paljajalu). Sellega vähendate rikke korral ohtlikke kehavooolusid.
- Ärge mitte kunagi suunake seadet niiskustundlikele esemetele.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Seadme mõned osad lähevad kasutamise ajal kuumaks! Esineb põletusoht!
- Laske kasutatud tarvikutel enne nende eemaldamist esmalt jahtuda.
- Kasutage ainult selle seadme originaaltarvikuid. Teised osad ei pruugi olla piisavalt ohutud.
- Seadet ei tohi kasutada, kui seade on maha kukkunud, kui on nähtavad ilmsed kahjustused või seade on ebatihed.
- Kui seade on sisse lülitatud või jahtub, tuleb seadet hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi suunake auru inimestele või loomadele. Kuum aur võib põhjustada tõsiseid vigastusi!
- Tõmmake iga kord töö katkestamisel ning pärast kasutamise lõpetamist ja iga kord enne puhastamist võrgupistik pistikupesast välja.

⚠ PÕLETUSOHT!

Tähelepanu! Kuum pealispind!



See sümbol hoiatab väljuva auru eest.
Järgige ohutusjuhiseid!

⚠ TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Kasutage seadet ainult marmorist, kivist, keraamilistest plaatidest, parketist või kõvast puidust töödeldud ja vett mitteläbilaskvatel põrandatel.
- ▶ Ärge mitte kunagi kasutage seadet ...
 - ... töötlemata või vett läbilaskvatel põrandatel,
 - ... klaaspindadel,
 - ... pehmetel plastpindadel,
 - ... vahaga töödeldud põrandatel,
 - ... villa sisaldavatel vaipadel.
- ▶ Järgige alati vaiba tootja puhastusjuhiseid. Kontrollige täiendavalt enne puhastamisega alustamist, kas vaip on auruga puhastamiseks sobiv.
- ▶ Kasutage seadet parkettpõrandal ainult siis, kui põrand on lakitud.
- ▶ Ärge jätke seadet pikemaks ajaks sisselülitatult puitpõrandatele seisma. Puit võib punduda.
- ▶ Ärge käitage seadet tühja veepaagiga.
Vastasel juhul võib pump tühjaks joosta ja üle kuumeneda.
- ▶ Ärge valage veepaaki puhastusvahendeid või teisi lisan-
deid.
- ▶ Ärge kasutage seadme juhtimiseks välist taimerlülitiit või eraldi
kaugjuhtimissüsteemi.
- ▶ Ärge jätke seadet kasutamise ajal mitte kunagi järelevalveta.



TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Ärge kasutage seadet välistingimustes.
- ▶ Veenduge, et seade, võrgukaabel või võrgupistik ei puutu kokku soojustallikate nagu pliidiplaatide või lahtise leegiga.

JUHIS

- ▶ Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Käsitsuselemendid

Joonis A:

- 1 Käepideme lukustuse vabastusklahv
- 2 Kandeikäepide
- 3 Põhiplokk
- 4 Ühendustoru
- 5 Aurutald
- 6 Lapp (valge)
- 7 Filter
- 8 Veepaak
- 9 Veepaagi lukustuse vabastusklahv
- 10 Märgulamp POWER
- 11 Suure aurutugevuse punane märgulamp
- 12 Väikese aurutugevuse roheline märgulamp
- 13 Klahv MODE
- 14 Auruklahv

Joonis B:

- 15 Salk
- 16 Ülemine kaablikonks
- 17 Sees-/Väljas-lüliti
- 18 Alumine kaablikonks

Joonis C:

- 19 Lapp (sinine)
- 20 Vaibaraam
- 21 Vaibaraami lukustuse vabasti

Pakendist väljavõtmine ja ühendamine

HOIATUS!

Seadme kasutuselevõtmisel võivad tekkida isiku- ja materiaalsed kahjud!

Järgige ohtude vältimiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

- Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks.
Esineb lämbumisoht.

Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega (vt lahtipööratavat lehte):

- Põhiplokk
- Aurutald
- Vaibapuhastusraam
- 2 lappi (sinine ja valge)
- Kasutusjuhend

JUHIS

- Kontrollige tarnekomplekti komplektsust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Pakendist väljavõtmine

- ◆ Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend pakendist välja.
- ◆ Eemaldage kogu pakkematerjal ja olemasolevad kiled ja kleebised.

Pakendi jäätmekäitlus



Pakkematerjalid on valitud keskkonnasõbralike ja jäätmekäitlusalaste seisukohtade järgi ja on seetõttu korduvkasutatavad. Käidelge mittevajalik pakkematerjal kohalike eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastid,

20–22: paber ja papp,

80–98: komposiitmaterjalid.

Seadme monteerimine

- ◆ Lükake põhiplokk **3** aurutallal **5** ühendustorusse **4** ja suruge põhiplokki **3** niipalju allapoole, kuni ümmargune lukustus fikseerub.
- ◆ Valige puhastatavale pealispinnale sobiv lapp **6/19**:
 - sinine lapp **19** vaipadele ja tundlikele pealispindadele, nt parketile,
 - valge lapp **6** tugevamatele pealispindadele, nt keraamilistele plaatidele.
- ◆ Kinnitage lapp **6/19** takjakinnitusega altpoolt aurutallale **5**.

JUHIS

- Kui soovite aurumopiga puhastada vaipkattega põrandaid, monteeri sinine lapp **19** ja asetage aurutald **5** vaibaraamile **20**. Jälgige sealjuures, et vaibaraami lukustuse vabasti **21** asub ühendustoruga **4** ühel joonel. Suruge aurutalda **5** nii vaibaraamile **20**, et see lukustub tuntuvalt. Nii saab sinist lappi **19** libistada üle vaiba.
- Vaibaraami **20** eemaldamiseks suruge oma jalga vaibaraami lukustuse vabastile **21** ja tõmmake aurutald **5** ettevaatlikult vaibaraamilt **20** ära.

Käsitsemine ja kasutamine

Sellest peatükist saate olulisi juhiseid seadme käsitsemiseks ja kasutamiseks.

Veega täitmine

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui veepaagis ❸ ei ole vett!
Pump võib vastasel juhul kuumeneda ja saada kahjustada!
- ▶ Ärge valage veepaaki ❸ puhastusvahendeid või teisi lisandeid.

- 1) Lükake veepaagi lukustuse vabastusklahvi ❹ ülespoole ja eemaldage samaaegselt veepaak ❸.
- 2) Pöörake veepaak ❸ ümber ja keerake kork ära.
- 3) Valage veepaaki ❸ kraanivett kuni märgini MAX.

JUHIS

Kui teie elukoha kraanivesi peaks olema liiga kare, on soovitatav kraanivett segada destilleeritud veega. Vastasel juhul võivad aurupahvaku funktsiooni düüsid enneaegselt kattuda katlakiviga.

Optimaalse aurupahvaku funktsiooni pikendamiseks segage vastavalt tabelile kraanivett destilleeritud veega:

Vee karedus	Destilleeritud vee osakaal kraaniveest
väga pehme / pehme	0
keskmine	1:1
kare	2:1
väga kare	3:1

Vee karedust saate küsida kohalikust veevarustuseetevõttest.

- 4) Keerake kork käega kinni.
- 5) Pöörake veepaak ❸ uuesti ümber ja asetage veepaak põhiplokki ❸: Asetage esmalt alumine osa põhiplokki ❸ ja kallutage siis ülemine osa seadmesse. Suruge veepaaki tugevasti vastu, nii et veepaak ❸ fikseerub tuntuvalt ja on tugevasti põhiplokki ❸ sisse kinnitatud.

Kasutamine

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Kui te pole kindel, kas pörand on puhastamiseks sobiv, siis testige sobivust esmalt varjatud kohas.
- Järgige alati vaiba tootja puhastusjuhiseid. Kontrollige täiendavalt enne puhastamisega alustamist, kas vaip on auruga puhastamiseks sobiv.
- Ärge mitte kunagi kasutage seadet ilma aurutallal **5** asuva lapita **6/19**. Vastasel juhul kriimustate pörandaid!
- Kasutage vaibaraami **20** ainult vaipade puhastamiseks. Ärge kasutage vaibaraami **20** kõvade pörandate puhastamiseks.
- Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui veepaagis **8** ei ole vett! Pump võib vastasel juhul kuumeneda ja saada kahjustada!

JUHIS

- Enne pörandi puhastamist aurumopiga soovitame eemaldada pörandalt lahtised mustuseosakesed tolmuimejaga.

Kui seade on kokku monteeritud ja veega täidetud:

- 1) Pöörake käepidet ülespoole, nii et käepideme lukustuse vabastusklahv **1** fikseerub tuntavalt.
- 2) Kui see pole veel tehtud: kerige võrgukaabel täielikult kaablikonksudelt **16/18** lahti. Kaabli kergemaks lahtikerimiseks võite ülemise kaablikonksu **16** pöörata allapoole, selleks tõmmake konksu veidi välja ja keerake seda samal ajal.
- 3) Juhtige võrgukaabel läbi käepideme tagaküljel oleva sälgu **15**, nii et võrgukaabel ei ripuks töötsoonis.
- 4) Ühendage võrgupistik pistikupessa.
- 5) Seadke Sees-/Väljas-lüliti **17** asendisse „I“. Sees-/Väljas-lüliti **17** põleb, punane märgulamp POWER **10** vilgub. Kui seade on umbes 25 sekundi pärast soojenenud, põleb punane märgulamp POWER **10** pidevalt.
- 6) Valige klahviga MODE **13** aurutekke soovitud intensiivsus:
 - 1 x vajutamine: madal auruteke, roheline märgulamp **12** põleb.
 - 2 x vajutamine: kõrge auruteke, punane märgulamp **11** põleb.
 - 3 x vajutamine: auruteke puudub, ooterežiim, märgulamp POWER **10** põleb.

JUHIS

- Kõrge aurutekkega aurustet soovitame eelkõige niiskuse ja kuumuse suhtes mittetundlikel pindadel nagu keraamilistel plaatidel.
- Madala aurutekkega aurustet soovitame eelkõige niiskuse ja kuumuse suhtes tundlikematel pindadel nagu nt parketil.

7) Vajutage auruklahvi **14**. Seade hakkab tekitama auru ja lühikese aja pärast väljub läbi lapi **6**/**19** auru.

8) Pühkige üle soovitud pindade.

JUHIS

- Kui veepaak **8** on pumbatud tühjaks, töötab pump veel veidi aega edasi, kuni tühja veepaaki **8** näidatakse punase märgulambi **11**, roheline märgulambi **12** ja märgulambi POWER **10** üheaegse vilkumisega.

Kui kasutamise ajal saab veepaak **8** tühjaks:

- Vajutage auru tootmise peatamiseks uuesti auruklahvi **14**.
- Seadke Sees-/Väljas-lüliti **17** asendisse „O”.
- Eemaldage veepaak **8**, täitke ja paigaldage veepaak **8** uuesti peatükis „Veega täitmine” kirjeldatud viisil.
- Seadke Sees-/Väljas-lüliti **17** asendisse „I”.
- Valige ülalkirjeldatud viisil soovitud aurutugevus ja vajutage auruklahvi **14**.

9) Kui olete lõpetanud kõikide pindade töötlemise, vajutage aurutekke peatamiseks auruklahvi **14**.

10) Seadke Sees-/Väljas-lüliti **17** asendisse „O”. Märgulamp POWER **10** kustub.

11) Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

JUHIS

- Kui pärast seadmega puhastamist on põrandal näha triipe, võib see olla tingitud eelnevalt kasutatud puhastusvahenditest. Puhastage põrandat lihtsalt aumopiga uuesti. Triibud peaksid siis kaduma.

Pärast kasutamist

- 1) Laske seadmel jahtuda.
- 2) Eemaldage lapp **6/19**.
- 3) Eemaldage seadmest veepaak **8** ja tühjendage see.
- 4) Tõmmake ülemist kaablikonksu **16** veidi välja ja keerake konks uuesti ülespoole. Kerige võrgukaabel mõlemale kaablikonksule **16/18**.
Kinnitage võrgukaabli ots kaablil asuva kaabliklambri abil.

Puhastamine ja hooldamine

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Tõmmake iga kord enne puhastamist võrgupistik välja!

HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Laske seadmel enne puhastamist esmalt jahtuda. Põletusohu!

TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU

- Ärge kasutage pealispindade puhastamiseks agressiivseid abrasiivpuhastusvahendeid või keemilisi puhastusvahendeid ega teravaid või kriimustavaid esemeid.

- Tühjendage iga kord pärast kasutamist veepaak **8**.
- Eemaldage iga kord pärast kasutamist lapp **6/19** aurutallalt **5** ja peske lapp puhtaks.
- Lapi **6/19** puhastamisel pesumasinas järgige järgmisi pesemisjuhiseid:

	peske maksimaalselt 60 °C juures
	ärge pleegitage
	ärge kuivatage pesukuivatis
	ärge triikige

- Pühkige seadet vajadusel niiske lapiga. Tugevama mustuse korral lisage lapile neutraalset puhastusvahendit.

Hooldus/filtri vahetamine

Iga 4 – 6 kuu või umbes 100 puhastustsükli (üks tsükkel vastab veepaagitäiele veele) tuleb filter **7** vahetada. Palun pöörduge asendusfiltri hankimiseks meie teeninduse poole.



ELEKTRILÖÖGI OHT!

► Tõmmake enne filtri **7** vahetamist võrgupistik välja!

- 1) Filtri **7** eemaldamiseks eemaldage esmalt veepaak **8** seadmest.
- 2) Tõmmake filter **7** ülespoole seadmest välja.
- 3) Paigaldage uus filter **7**.
- 4) Paigaldage veepaak **8**.

Tõrgete kõrvaldamine

Programm	Võimalikud põhjused	Võimalikud lahendused
Seade ei tööta.	Võrgupistik ei ole ühendatud.	Ühendage seade pistikupessa.
Seade ei tekita auru.	Auruklahvi 14 ei ole vajutatud.	Vajutage auruklahvi 14 .
	Veepaagis 8 pole vett.	Täitke veepaak 8 veega.
	Filter 7 on ummistunud.	Vahetage filter 7 .
	Aurutugevust pole valitud.	Valige klahviga MODE 13 soovitud aurutugevus.
Pump tekitab ebaharilikult valju müra.	Veepaagis 8 pole vett.	Täitke veepaak 8 veega.
Põrandale on tekkinud valkjäs triip, kus seade jäi kasutamise ajal lühidalt seisma.	Sinna ladestus veidi katlakivi.	Pühkige katlakiviladestised niiske lapiga ära. Vajadusel lisage lapile veidi katlakivi eemaldusvahendit.

Hoiustamine

- Pöörake käepide sisse, selleks vajutage käepideme lukustuse vabastusklahvi **1**.
- Tõmmake ülemist kaablikonksu **16** veidi välja ja keerake konks uuesti ülespoole. Kerige võrgukaabel mõlemale kaablikonksule **16/18**.
- Kandke seadet kandekäepidemest **2**.
- Hoidke seadet kuivas ja tolmuvabas kohas.

Jäätmekäitlus



Ärge mitte mingil juhul visake seadet tavalise olmeprügi hulka. Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Käideldge seade volitatud jäätmekäitlusettevõttes või oma kohalikus jäätmejaamas. Järgige kehtivaid eeskirju. Kahtluste korral võtke ühendust oma jäätmekäitlusettevõttega.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Lisa

Tehnilised andmed

Toitepinge	220 – 240 V ~ (vahelduvvool), 50/60 Hz
Võimsustarve	1370 – 1630 W
Kaitseaste	IPX4 (kaitse igast suunast veepritsmete eest)

Teave lappide **6/19** kohta

Materjali koostis	Valge lapp 6 : 100% polüester Sinine lapp 19 : 80% polüester, 20% puuvill
	peske maksimaalselt 60 °C juures
	ärge pleegitage
	ärge kuivatage pesukuivatis
	ärge triikige

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (nt IAN 123456_7890), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbril leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnas.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbril (IAN) 359244_2007 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 359244_2007

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Varuosade tellimine

Varuosi sellele tootele saate alati mugavalt järeltellida internetist aadressil **www.kompernass.com**.



Skannige oma nutitelefoni/tahvelarvutiga QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ning saate vaadata ja tellida saadaolevaid varuosi.

JUHIS

- ▶ Kui teil peaks veebitellimusega olema probleeme, võite meie teeninduskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel.
- ▶ Palun esitage koos oma tellimusega alati toote number (nt IAN 123456_7890), mille leiate käesoleva kasutusjuhendi tiitellehelt.
- ▶ Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.

Satura rādītājs

Ievads	74
Informācija par šo lietošanas pamācību	74
Autortiesības	74
Noteikumiem atbilstoša lietošana	74
Drošības norādījumi	75
Vadības elementi	78
Izpakošana un pieslēgšana	79
Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas	79
Izpakošana	79
Iepakojuma utilizēšana	80
Ierīces samontēšana	80
Lietošana un darbība	81
Ūdens uzpildīšana	81
Lietošana	82
Pēc lietošanas	84
Tīrīšana un kopšana	84
Apkope / filtra nomaiņa	85
Kļūmju novēršana	85
Uzglabāšana	86
Utilizēšana	86
Pielikums	86
Tehniskie parametri	86
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	87
Serviss	89
Importētājs:	89
Rezerves daļu pasūtīšana	90

Ievads

Informācija par šo lietošanas pamācību

Apsveicam Jūs ar jaunās ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, Jūs savā īpašumā esat ieguvusi augstvērtīgu produktu. Lietošanas pamācība ir šī produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un utilizēšanu. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet produktu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Autortiesības

Šī dokumentācija ir aizsargāta ar autortiesībām.

Jebkāda veida dokumentācijas pavairošana (arī atsevišķu fragmentu veidā) un atkārtota iespiešana, kā arī attēlu reproducēšana (arī izmainītā stāvoklī), ir iespējama tikai ar rakstisku ražotāja atļauju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir paredzēta vienīgi iekštelpu grīdu tīrīšanai. Cita veida lietojums vai lietojums, kas neatbilst norādītajam lietojumam, tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstošu. Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālajā vai industriālajā sektorā.

Jebkāda veida prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kuri radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas vienīgi pats ierīces ekspluatētājs.

Drošības norādījumi



APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- ▶ Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas tīkla kontaktligzdas, kurā pienākošais spriegums ir 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ▶ Tīkla kabeli no kontaktligzdas vienmēr atvienojiet, izmantojot kontaktspraudni, nevis pašu kabeli.
- ▶ Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- ▶ Lai novērstu apdraudējumu rašanos, bojātu tīkla kontaktspraudni vai tīkla kabeli nekavējoties lūdziet nomainīt pilnvarotam specializētajam personālam vai klientu apkalpošanas servisam.
- ▶ Raugieties, lai ierīces darbības laikā tīkla kabelis nekļūtu slapjš vai mitrs. Izvietojiet kabeli tā, lai tas netiktu iespiests vai bojāts.
- ▶ Ja ierīce ir bojāta, pārtrauciet tās lietošanu, lai izvairītos no apdraudējuma.
- ▶ Pirms iepildāt ierīcē ūdeni, to tīrāt vai nomaināt piederumus, vispirms atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.



Lietojiet ierīci tikai sausās telpās un nelietojiet to ārpus telpām.

- ▶ Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos!
- ▶ Nekad nevērsiet tvaiku tieši pret elektroierīcēm vai ietaisēm, kuras satur elektrokomponentus, piemēram, cepeškrāsns iekšējā nodalījumā.

APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- ▶ Lietojiet ierīci tikai ar sausām rokām un ar apaviem kājās (ne basām kājām). Šādi kļūmes gadījumā tiks samazināta bīstamas ķermeņa strāvas rašanās.
- ▶ Nekad nevērsiet ierīci pret mitrumjutīgiem priekšmetiem.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus. Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- ▶ Lietošanas laikā dažas ierīces daļas sakarst!
Pastāv applaucēšanās risks!
- ▶ Pirms izmantoto piederumu noņemšanas ļaujiet tiem vispirms atdzist.
- ▶ Izmantojiet vienīgi šai ierīcei paredzētos oriģinālos piederumus. Iespējams, ka citu piederumu izmantošana šajā ierīcē nebūs pietiekami droša.
- ▶ Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, tajā ir radušies acīmredzami bojājumi vai tā vairs nav hermētiski noslēgta.
- ▶ Neļaujiet bērniem tuvojies ierīcei, kamēr tā darbojas vai atrodas atdzišanas fāzē.
- ▶ Nekad nevērsiet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
Karsti tvaiki var izraisīt nopietnus miesas bojājumus!
- ▶ Ikreiz pārtraucot darbu ar ierīci, kā arī beidzot ierīces lietošanu un pirms katras tīrīšanas reizes, atvienojiet tikla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ APDEGUMU GŪŠANAS RISKS!

Uzmanību! Karsta virsma!



Šis simbols brīdina par izplūstošu tvaiku.

Nemiet vērā drošības norādījumus!

⚠ UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- ▶ Lietojiet ierīci vienīgi uz marmora, akmens, flīžu, parketa vai cietkoksnes grīdām, kuras ir apstrādātas un ūdensnecaurļaidīgas.
- ▶ Nekad neizmantojiet šo ierīci ...
 - ...uz neapstrādātām vai ūdenscaurlaidīgām grīdām,
 - ...uz stikla virsmām,
 - ...uz mīkstām plastmasas virsmām,
 - ...uz grīdām, kas ir apstrādātas ar vasku,
 - ...uz paklājiem, kuru sastāvā ir vilna.
- ▶ Vienmēr ievērojiet paklāja ražotāja sniegtos tīrīšanas norādījumus. Pirms tīrīšanas sākšanas papildus pārbaudiet, vai paklājs ir piemērots tīrīšanai ar tvaiku.
- ▶ Lietojiet šo ierīci uz parketa grīdas tikai tad, ja tā ir pilnībā hermetizēta.
- ▶ Neatstājiet ierīci ilgāku laiku ieslēgtu uz koka grīdas. Koks var uzbriest.
- ▶ Nedarbiniet ierīci ar tukšu ūdens tvertni. Pretējā gadījumā sūkņis var sākt darboties bez ūdens un pārkarst.
- ▶ Neiepildiet ūdens tvertnē tīrīšanas līdzekli vai citas piedevas.
- ▶ Neizmantojiet ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu, lai darbinātu ierīci.
- ▶ Ierīces darbības laikā nekad neatstājiet to bez uzraudzības.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- ▶ Nelietojiet šo ierīci ārpus telpām.
- ▶ Pārliecinieties, ka ierīce, tīkla kabelis vai tīkla kontaktspraudnis nesaskaras ar karstuma avotiem, piemēram, plīts virsmām vai atklātām liesmām.

NORĀDE

- ▶ Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu starp 50 un 60 Hz režīmiem. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan arī 60 Hz.

Vadības elementi

A attēls:

- 1 Atbloķēšanas taustiņš „Rokturis”
- 2 Pārnēsāšanas rokturis
- 3 Pamatierīce
- 4 Savienotājumava
- 5 Tvaika izplūdes pamatne
- 6 Mops (balts)
- 7 Filtrs
- 8 Ūdens tvertne
- 9 Atbloķēšanas taustiņš „Ūdens tvertne”
- 10 Kontrollampīņa „POWER” (DARBĪBA)
- 11 Sarkana kontrollampīņa „Augsta tvaika intensitāte”
- 12 Zaļa kontrollampīņa „Zema tvaika intensitāte”
- 13 Taustiņš „MODE” (REŽĪMS)
- 14 Taustiņš „Tvaiks”

B attēls:

- 15 Rieva
- 16 Augšējais kabeļa āķis
- 17 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 18 Apakšējais kabeļa āķis

C attēls:

- 19 Mops (zils)
- 20 Paklāja gredzens
- 21 Paklāja gredzena atbloķēšanas mēlīte

Izpakošana un pieslēgšana

BRĪDINĀJUMS!

Sākot ierīces ekspluatāciju, pastāv risks gūt miesas bojājumus un var tikt nodarīts materiālais kaitējums!

Lai novērstu apdraudējumus, ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus.

► Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties. Pastāv nosmakšanas risks.

Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar tālāk norādītajiem komponentiem (sk. atlokāmo lapu).

- Pamatierīce
- Tvaika izplūdes pamatne
- Paklāju tīrīšanas gredzens
- 2 mopi (zils un balts)
- Lietošanas pamācība

IEVĒRĪBAI

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Izpakošana

- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas pamācību no iepakojuma.
- ◆ Noņemiet no tām visu iepakojuma materiālu, kā arī plēves un uzlīmes, ja tādas ir.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti. Iepakojuma materiālus, kas jums vairs nebūs nepieciešami, utilizējiet saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu utilizējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasas,

20–22: papīrs un kartons,

80–98: kompozītmateriāli.

Ierīces samontēšana

- ◆ Iebīdiet pamatierīci **3** savienotājumavā **4**, kas atrodas pie tvaika izplūdes pamatnes **5**, un spiediet pamatierīci **3** uz leju, līdz nofiksējas apaļais fiksators.
- ◆ Izvēlieties tīrāmajai virsmai atbilstošo mopu **6/19**:
 - zilais mops **19** ir paredzēts paklāju un jutīgu virsmu, piemēram, parketa tīrīšanai,
 - baltais mops **6** ir paredzēts izturīgākām virsmām, piemēram, flīzēm.
- ◆ Sākot no apakšas, piestipriniet mopu **6/19** pie tvaika izplūdes pamatnes **5**.

IEVĒRĪBAI

- Ja vēlaties paklāja grīdu tīrīt ar tvaika mopu, uzlieciet zilo mopu **19** un uzspraudiet tvaika izplūdes pamatni **5** uz paklāja gredzena **20**. Raugieties, lai paklāja gredzena atbloķēšanas mēlīte **21** atrastos vienā līmenī ar savienotājumavu. Uzspiediet tvaika izplūdes pamatni **5** uz paklāja gredzena **20** tā, lai tas jūtamī nofiksētos. Šādi zilo mopu **19** būs iespējams virzīt pāri paklājam.
- Lai paklāja gredzenu **20** noņemtu, uzspiediet ar pēdu uz paklāja atbloķēšanas mēlītes **21** un uzmanīgi nobīdiet tvaika izplūdes pamatni **5** no paklāja gredzena **20**.

Lietošana un darbība

Šajā nodaļā ir sniegtas svarīgas norādes par ierīces lietošanu un darbību.

Ūdens uzpildīšana

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Nekad nedarbiniet šo ierīci ar tukšu ūdens tvertni **8**!
- Pretējā gadījumā var uzkarst un tikt bojāts sūkņis!
- Neiepildiet ūdens tvertnē tīrīšanas līdzekli vai citas piedevas **8**.

- 1) Bīdiet atbloķēšanas taustiņu „Ūdens tvertne” **9** uz augšu un vienlaikus ņemiet ārā ūdens tvertni **8**.
- 2) Apgrieziet ūdens tvertni **8** otrādi un noskrūvējiet aizslēgu.
- 3) Līdz atzīmei MAX iepildiet ūdens tvertnē **8** krāna ūdeni.

IEVĒRĪBAI

Ja jūsu dzīvesvietā pieejamais krāna ūdens ir pārāk ciets, ieteicams krāna ūdeni sajaukt kopā ar destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā intensīvās tvaika funkcijas sprauslas var priekšlaikus aizkalļoties.

Lai pagarinātu intensīvās tvaika funkcijas darbību, sajauciet kopā krāna ūdeni un destilētu ūdeni atbilstoši tālāk dotajai tabulai.

Ūdens cietība	Destilētā ūdens daudzums attiecībā pret krāna ūdeni
ļoti mīksts / mīksts	0
vidēji ciets	1:1
ciets	2:1
ļoti ciets	3:1

Ūdens cietību varat noskaidrot vietējā ūdensapgādes uzņēmumā.

- 4) Ar roku uzskrūvējiet atpakaļ aizslēgu.
- 5) Aizskrūvējiet ūdens tvertni **8** un ievietojiet to pamatierīcē **3**: Vispirms pamatierīcē ievietojiet apakšējo daļu **3** un pēc tam iebīdiet ierīcē augšējo daļu. Stingri piespiediet ūdens tvertni **8**, lai tā jūtami nofiksētos un stingri iegultu pamatierīcē **3**.

Lietošana

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Ja neesat pārliecināts, ka attiecīgā grīda ir piemērota tīrīšanai ar ierīci, vispirms kādā neuzkrītošā vietā uz grīdas pārbaudiet ierīces piemērotību konkrētajai grīdai.
- Vienmēr ievērojiet paklāja ražotāja sniegtos tīrīšanas norādījumus. Pirms tīrīšanas sākšanas papildus pārbaudiet, vai paklājs ir piemērots tīrīšanai ar tvaiku.
- Nekad nelietojiet šo ierīci bez mopa **6/19** uz tvaika izplūdes pamatnes **5**. Pretējā gadījumā uz grīdas izveidosies skrāpējumi!
- Izmantojiet paklāja gredzenu **20** tikai paklāju tīrīšanai. Neizmantojiet paklāja gredzenu **20** cietā seguma grīdu tīrīšanai.
- Nekad nedarbiniet šo ierīci ar tukšu ūdens tvertni **8**! Pretējā gadījumā var uzkarst un tikt bojāts sūkņis!

IEVĒRĪBAI

- Pirms grīdas tīrīšanas ar tvaika mopu ieteicams grīdu vispirms izsūkt, lai savāktu pie grīdas nepielipušās netīrumu daļiņas.

Kad ierīce ir pilnībā samontēta un ir iepildīts ūdens:

- 1) Atlieciet rokturi uz augšu tā, lai atbloķēšanas taustiņš „Rokturis” **1** dzirdami nofiksētos.
- 2) Ja tas vēl nav izdarīts: Pilnībā uztiniet tīkla kabeli uz kabeļa āķa **16/18**. Lai vēlāk kabeli atkal varētu viegli nofiksēt, jūs varat augšējo kabeļa āķi **16** noliekt uz leju, to nedaudz izvelkot uz āru un vienlaikus pagriežot.
- 3) Virziet tīkla kabeli cauri rievai **15**, kas atrodas roktura aizmugurē, lai tīkla kabelis nenokarātos darba zonā.
- 4) Iespraudiet tīkla kontaktspraudni tīkla kontaktligzdā.
- 5) Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **17** pozīcijā „I”. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis **17** deg, bet sarkanā kontrollampīna „POWER” **10** mirgo. Tiklīdz ierīce pēc apm. 25 minūtēm ir uzkaršusi, sarkanā kontrollampīna „POWER” **10** pilnībā izgaismojas.
- 6) Ar taustiņu „MODE” **13** iestatiet vēlamo tvaika ražošanas intensitāti:
 - Nospiežot 1 x: tvaiks tiek ražots nedaudz, ir izgaismota zaļā kontrollampīna **12**.
 - Nospiežot 2 x: tiek ražots spēcīgs tvaiks, ir izgaismota sarkanā kontrollampīna **11**.
 - Nospiežot 3 x: tvaiks netiek ražots, darbība darbgatavības režīmā, ir izgaismota kontrollampīna „POWER” **10**.

IEVĒRĪBAI

- Tvaika pakāpi ar intensīvu tvaika ražošanu mēs iesakām izmantot galvenokārt mitrumizturīgiem un karstumizturīgiem grīdas segumiem, piemēram, flīzēm.
- Tvaika pakāpi ar nelielu tvaika ražošanu mēs iesakām izmantot pret mitrumu un karstumu jutīgākiem grīdas segumiem, piemēram, parketam.

7) Nospiediet taustiņu „Tvaiks” **14**. Ierīce sāk ražot tvaiku, un pēc īsa brīža caur mopu sāk plūst tvaiks **6/19**.

8) Slaukiet ar mopu vēlamās virsmas.

IEVĒRĪBAI

- Kad viss ūdens no ūdens tvertnes **8** ir izsūknēts, sūkņš vēl kādu brīdi turpina darboties, līdz par tukšu ūdens tvertni **8** sāk signalizēt vienlaicīga sarkanās kontrollampīņas **11**, zaļās kontrollampīņas **12** un kontrollampīņas „POWER” **10** mirgošana.

Ja ierīces darbības laikā iztukšojas ūdens tvertne **8**:

- Vēlreiz nospiediet taustiņu „Tvaiks” **14**, lai apstādinātu tvaika ražošanu.
- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **17** pozīcijā „O”.
- Izņemiet ūdens tvertni **8**, iepildiet tajā ūdeni un ievietojiet tvertni **8** atpakaļ ierīcē, kā aprakstīts nodaļā „Ūdens uzpildīšana”.
- Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **17** pozīcijā „I”.
- Izvēlieties nepieciešamo tvaika intensitātes pakāpi, kā aprakstīts iepriekš, un nospiediet taustiņu „Tvaiks” **14**.

9) Kad esat pabeidzis visu virsmu tīrīšanu, nospiediet taustiņu „Tvaiks” **14**, lai apstādinātu tvaika ražošanu.

10) Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **17** pozīcijā „O”.
Kontrollampīņa „POWER” **10** nodziest.

11) Atvienojiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.

IEVĒRĪBAI

- Ja pēc tīrīšanas ar ierīci uz grīdas ir redzami izsmērējumi, iemesls tam var būt izmantotais tīrīšanas līdzeklis. Notīriet grīdu vēlreiz ar tvaika mopu. Pēc tam izsmērējumiem vairs nevajadzētu būt redzamiem.

Pēc lietošanas

- 1) Ļaujiet ierīcei atdzist.
- 2) Noņemiet mopu **6/19**.
- 3) Izņemiet ūdens tvertni **8** no ierīces un izlejiet no tās ūdeni.
- 4) Nedaudz izvelciet uz āru augšējo kabeļa āķi **16** un pagrieziet to atkal uz augšu. Aptiniet tīkla kabeli apkārt abiem kabeļa āķiem **16/18**. Ar kabeļa sastiprinātāju, kas atrodas pie kabeļa, nofiksējiet tīkla kabeļa galu.

Tīršana un kopšana

APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- Pirms katras tīršanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Pirms tīrāt ierīci, ļaujiet tai vispirms atdzist. Apdegumu gūšanas risks!

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Virsmu tīršanai neizmantojiet asus, abrazīvus vai ķīmiskus tīršanas līdzekļus, kā arī smailus vai skrāpējošus priekšmetus.
- Pēc katras ierīces lietošanas izlejiet no ūdens tvertnes **8** tajā palikušo ūdeni.
- Pēc katras lietošanas reizes noņemiet mopu **6/19** no tvaika izplūdes pamatnes **5** un izmazgājiet to.
- Ja vēlaties mopu **6/19** mazgāt veļas mašīnā, ievērojiet tālāk sniegtos mazgāšanas norādījumus.

	maks. mazgāšanas temperatūra 60 °C
	nebalināt
	nežāvēt veļas žāvētājā
	negludināt

- Vajadzības gadījumā noslaukiet ierīci ar mitru lupatiņu. Ja nefūrumi ir grūti noīrāmi, uzlejiet uz lupatiņas neitrālas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli.

Apkope / filtra nomaiņa

Pēc 4–6 mēnešiem vai aptuveni 100 tīrīšanas cikliem (viens cikls atbilst vienai ūdens tvertnes uzpildei), ir jānomaina filtrs **7**. Lai iegādātos rezerves filtru, vērsieties mūsu servisā.

APDRAUDĒJUMS, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

► Pirms filtra **7** mainīšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

- 1) Lai izņemtu filtru **7**, vispirms no ierīces izņemiet ūdens tvertni **8**.
- 2) Izņemiet filtru **7** no ierīces, velkot to virzienā uz augšu.
- 3) Ievietojiet jauno filtru **7**.
- 4) Ievietojiet ūdens tvertni **8**.

Kļūmju novēršana

Programma	Iespējamie iemesli	Iespējamie risinājumi
Ierīce nedarbojas.	Tīkla kontaktspraudnis nav pievienots kontaktligzdai.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
Ierīce neražo tvaiku.	Nav nospiests taustiņš „Tvaiks” 14 .	Nospiediet taustiņu „Tvaiks” 14 .
	Ūdens tvertnē 8 nav ūdens.	Iepildiet ūdens tvertnē 8 ūdeni.
	Ir aizsērējis filtrs 7 .	Nomainiet filtru 7 .
	Nav iestatīta tvaika intensitātes pakāpe.	Ar taustiņu „MODE” 13 iestatiet vēlamo tvaika intensitātes pakāpi.
Sūknis rada netipiski skaļus trokšņus.	Ūdens tvertnē 8 nav ūdens.	Iepildiet ūdens tvertnē 8 ūdeni.
Vietās, kurās ierīce darbības režīmā uz īsu brīdi netika pārvietota, uz grīdas ir izveidojušies balta malīņa.	Uz grīdas ir izveidojušies nelieli kaļķa nosēdumi.	Noslaukiet kaļķa nosēdumus ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejiet uz lupatiņas nelielu daudzumu atkalķotāja.

Uzglabāšana

- Pielieciet rokturi, nospiežot atbloķēšanas taustiņu „Rokturis” ❶.
- Nedaudz izvelciet uz āru augšējo kabeļa āķi ❶ un pagrieziet to atkal uz augšu. Aptiniet tīkla kabeli apkārt abiem kabeļa āķiem ❶/❷.
- Pārvietojiet ierīci, šim mērķim izmantojot pārnēsāšanas rokturi ❷.
- Uzglabājiet ierīci sausā vietā un no putekļiem aizsargātā vietā.

Utilizēšana



Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos. Uz šo produktu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES EEI (Direktīva par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem).

Utilizējiet ierīci sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai arī jūsu pašvaldības izveidotajā atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ņemiet vērā utilizācijas brīdī spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Informāciju par nolietotā produkta utilizēšanas iespējām jūs varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Pielikums

Tehniskie parametri

Barošana	220–240 V ~ (maiņstrāva), 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	1370–1630 W
Aizsardzības veids	IPX4 (daudzvirzienu aizsardzība pret ūdens šļakatām)

Informācija par mapiem ⑥/⑱

Materiāla sastāvs	Baltais mops ⑥: 100% poliesters Zilais mops ⑱: 80% poliesters, 20% kokvilna
	Maks. mazgāšanas temperatūra 60 °C
	Nebalināt
	Nežāvēt veļas žāvētājā
	Negludināt

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikta bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomainīšanas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (piemēram, IAN 123456_7890) un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 359244_2007, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV

Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 359244_2007

Importētājs:

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Rezerves daļu pasūtīšana

Šim izstrādājumam interneta vietnē www.kompernass.com varat ērti un pastāvīgi papildus pasūtīt rezerves daļas.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur varēsiet apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- ▶ Veicot savu pasūtījumu, lūdzu, vienmēr ievadiet arī preces numuru (piemēram, IAN 123456_7890), ko varat atrast šīs lietošanas pamācības titullapā.
- ▶ Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	92
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	92
Urheberrecht	92
Bestimmungsgemäße Verwendung	92
Sicherheitshinweise	93
Bedienelemente	96
Auspacken und Anschließen	97
Lieferumfang und Transportinspektion	97
Auspacken	97
Entsorgung der Verpackung	98
Gerät montieren	98
Bedienung und Betrieb	99
Wasser auffüllen	99
Bedienen	100
Nach dem Gebrauch	102
Reinigung und Pflege	102
Wartung/Filter wechseln	103
Fehlerbehebung	103
Aufbewahren	104
Entsorgung	104
Anhang	104
Technische Daten	104
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	105
Service	107
Importeur	107
Ersatzteile bestellen	108

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

** GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

** WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehöerteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achtung! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ...
 - ...auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
 - ...auf Glasoberflächen,
 - ...auf weichen Kunststoffoberflächen,
 - ...auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
 - ...auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

HINWEIS

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ➊ Entriegelungstaste „Griff“
- ➋ Tragegriff
- ➌ Haupteinheit
- ➍ Verbindungsstülle
- ➎ Dampffuß
- ➏ Pad (weiß)
- ➐ Filter
- ➑ Wassertank
- ➒ Entriegelungstaste „Wassertank“
- ➓ Kontrollleuchte POWER
- ➔ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- ➕ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- ➖ Taste MODE
- ➗ Taste „Dampf“

Abbildung B:

- ➙ Einkerbung
- ➚ oberer Kabelhaken
- ➛ Ein-/Aus-Schalter
- ➜ unterer Kabelhaken

Abbildung C:

- ➝ Pad (blau)
- ➞ Teppichring
- ➟ Teppichring-Entriegelungshilfe

Auspacken und Anschließen

WARNUNG!

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

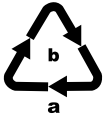
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6**/**19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
 - das blaue Pad **19** für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
 - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6**/**19** von unten auf den Dampffuß **5**.

HINWEIS

- Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad **19** und setzen Sie den Dampf Fuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungstülle **4** liegt. Drücken Sie den Dampf Fuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad **19** über den Teppich gleiten.
- Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampf Fuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Wasser auffüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank ❸! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank ❸.

- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ ❹ nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank ❸.
- 2) Drehen Sie den Wassertank ❸ um und schrauben Sie den Verschluss ab.
- 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank ❸ ein.

HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank ❸ wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit ❸ ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit ❸ und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank ❸ spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit ❸ sitzt.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6/19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Benutzen Sie den Teppichring **20** nur zur Reinigung von Teppichen. Benutzen Sie den Teppichring **20** nicht zur Reinigung von Hartböden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ **1** spürbar einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **16/18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **16** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER **10** durchgehend.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
 - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
 - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
 - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

HINWEIS

- Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.

8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

HINWEIS

- Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte **11**, der grünen Kontrollleuchte **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampfproduktion zu stoppen.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
 - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
 - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampferzeugung zu stoppen.
- 10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

HINWEIS

- Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6/19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16/18**.
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6/19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6/19** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Wartung/Filter wechseln

Nach 4 – 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7** nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ 14 ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ 14 .
	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
	Der Filter 7 ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter 7 .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE 13 die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch.

Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ❶ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ❷/❸.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❷.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 – 1630 W
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

Informationen zu den Pads 6/19

Materialzusammensetzung	Pad weiß 6 : 100% Polyester Pad blau 19 : 80% Polyester, 20% Baumwolle
	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359244_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 359244_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informationsstatus · Stan informacij · Informācijas data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

11 / 2020 · Ident.-No.: SDM1500D2-112020-1

IAN 359244_2007